

CultureTalk South Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Youth and Politics**

**Zulu Transcript:**

Z: Wena ufuna ukuyenzani uma uqeda ukuthola isitifiketi sakho se-*matric*<sup>1</sup>, uma ungaphasa kahle?

J: Ngingathanda ukuqubekisa isimfundo zami ngihambe ngiye e-*tertiary*<sup>2</sup> giyofundela i-*Public Management and Government*. Lokhu kuhlange namapolotiki nezinto ezisebenzana no-*government*<sup>3</sup>.

Z: Kwakuhle lokho. Kungani ufuna ukusebenza ku-*government*?

J: Ngoba ngicabanga ukuthi lukhona ushintsho engakuwenza ku-*government*. Siyezwa ukuthi ku-*corrupt* nazonke lezinto lezi kodwa mina ngingathanda ukuletha ushintsho. Mangabe kuyakhonakala ngibe i-*woman president* yalapha eSouth Africa.

Z: Wena uyaluthanda u-*government* waseSouth Africa – noma uyabona ushintsho oluhle abaluwenzayo noma ujwayele nje ukubona izinto ezimbi abaziyezayo?

J: Kwamanje ngibona izinto eziningi ezimbi eziyenzakalayo ngoba *from* unyaka lo – uqala sibenezitelegu eziningi futhi azange zilungiswe kahle. Sesibone ama-*government officials* wethu aboshwa ngenxa yokuthi bayenza izinto ezingalunganga, batshontshela umhlaba wethu imali bayenza izinto ezingalunganga ngalokho. Futhi naye u-*president* wethu uJacob Zuma lezinto lezi aziyenzayo azicazi ngoba uwenza iNingizimu Afrika<sup>4</sup> ibukeke ngathi yindawo engana... indawo engathateki kahle ngoba ushade abafazi abaningi nezinto ezinjalo. *So*<sup>5</sup> zibonakala zingalunganga kuwonke umhlaba.

Z: Awucabangi ukuthi amasiko angcono? Ungacabangi ukuthi umhlaba uzothini – ubone nje izinto eziyenzakalayo eMzansi Afrika<sup>6</sup> – izinto ezivumekile ngamasiko. Njengoba uJacob Zuma ashade abafazi abaningi ngoba ungum'Zulu futhi isiko lakhe liyamuvumela ayenze lento leyo.

J: Amasiko abalulekile kodwa akumelanga sithathe amasiko siwayenze i-*excuse for* yonke into engalunganga. uJacob Zuma ubuya kwi-*rape trial* kungesi kudala – ngalokho kummele aqale ukuziphatha kahle abonise umhlaba ukuthi uyazi kunani la ngaphandle

---

<sup>1</sup> *isitifiketi se-matric* (matric certificate): Certificate of Matriculation. Equivalent to a high school diploma in the U.S.

<sup>2</sup> *tertiary*: Tertiary institutions, i.e. institutions of higher education after primary and secondary schooling.

<sup>3</sup> The Zulu word for “government” is *uhulumeni*.

<sup>4</sup> Ningizimu Afrika: South Africa. Mzansi Afrika is also commonly used to refer to South Africa in Zulu.

<sup>5</sup> The speaker uses the English word “so.” The Zulu equivalent would be *manje*.

<sup>6</sup> Mzansi Afrika: South Africa. Ningizimu Afrika is also commonly used to refer to South Africa in Zulu.

njengama... njengezifo ezifana ne-*HIV and AIDS*. Ngalokho nyeke sithathe amasiko sidlale ngawo njengalendlela yena adlala ngawo ngakhona.

**English Translation:**

Z: What do you want to do after you obtain your matric certificate<sup>7</sup>, if you pass well?

J: I would like to carry on my studies and go to [a] tertiary [institution]<sup>8</sup> and study Public Management and Government. This entails working with politics and other issues related to the government.

Z: That's great. Why do you want to work in government?

J: Because I think that there is some change that I can make in government. We hear that they are corrupt and other things, but I would like to bring change. If perhaps it is possible, I will be the first woman president of South Africa.

Z: Do you like the South African government? Do you see a positive change, or are you used to just seeing the negative things they do?

J: Right now I see a lot of negative things that are happening because, from the beginning of this year, we have had many strikes, and they were not properly resolved. We have seen the government officials getting arrested because of the bad things they do, stealing money from our nation and doing bad things with it. Even the things that our president Jacob Zuma does are not pleasing because he makes South Africa seem like a place that doesn't have... a place that is not taken seriously, because he marries a lot of women and things like that. These things do not look good to the rest of the world.

Z: Do you not think that tradition is better? [That is] – not thinking about what the world will think – just focusing on what is happening within South Africa and the things that are acceptable because of our culture. Jacob Zuma married a lot of women because he is Zulu and his culture allows him to do so.

J: Tradition is important, but one must not take it and make it an excuse to do bad things. Jacob Zuma just came out of a rape trial not so long ago; because of that, he needs to conduct himself well and show the world he knows about things out there... like diseases such as HIV and AIDS. Therefore we should never take our traditions and play with them in the way that he has.

---

<sup>7</sup> certificate (*isitifiketi*): Certificate of Matriculation. Equivalent to a high school diploma in the U.S.

<sup>8</sup> tertiary institutions: Institutions of higher education after primary and secondary schooling.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated